

PHILCO®



Famous for Quality the World Over



PHJE 5010

User's Manual

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Dear customer,
thank you for buying a PHILCO brand product. So that your appliance serves you well, please read all the instructions in this user's manual.



CONTENTS

PART 1: IMPORTANT SAFETY NOTICE	2
PART 2: PRODUCT DESCRIPTION	3
PART 3: INSTRUCTIONS FOR USE.....	4
• Before first use	4
• Assembling the product	4
• Product operation.....	5
PART 4: RECIPES	6
PART 5: CLEANING AND MAINTENANCE	7
PART 6: TECHNICAL SPECIFICATIONS	8

PART 1: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- 2) This product must not be used by persons (including children) with physical or mental impairments or by inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the product, or unless they have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- 3) Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- 4) Never use accessories that have not been delivered with this product or are not intended for it.
- 5) Under no circumstances should you try to modify or repair the product on your own – danger of electric shock! Entrust all repairs and adjustments to a specialised company/service. Tampering with the product during the warranty period may void the warranty.
- 6) Only store and use the product away from flammable or volatile materials and solutions.
- 7) Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not use in a dusty environment.
- 8) Do not place the product near heaters, open fires or other appliances or equipment that are sources of heat.
- 9) This product is designed for household use. Do not use it in industrial surroundings or outdoors!
- 10) Do not use the product for purposes other than those intended.
- 11) Before connecting the product to the power outlet ensure that the voltage on the label is the same as that in the power outlet.
- 12) Do not place the power cord near hot places or sharp objects. Do not place heavy objects on the power cord. Position the cord so that it will not be stepped on or tripped over. Make sure the power cord is not touching a hot surface.
- 13) If the power cord of the appliance is damaged have it repaired by an authorised service technician to prevent causing a dangerous situation. It is forbidden to use a product with a damaged power cable or plug.
- 14) Do not disconnect the power cord from the wall outlet by pulling the cord.
- 15) Do not use the juicer if the strainer is damaged.
- 16) Never submerge the motor unit in water or any other liquid.
- 17) If you are not using the product, or if you know that you will not be using it soon, turn it off and disconnect the power cord from the wall socket. Prior to cleaning, proceed in the same manner.
- 18) Never leave the product switched on without supervision.
- 19) Use extra care if the product is used near children. Always keep the product out of reach of children.
- 20) Do not insert your hands or foreign objects into the hopper during operation.
- 21) Do not push ingredients into the hopper using your hands or any utensils. Always use the provided plunger.
- 22) Be careful when handling the stainless steel strainer as the blade on the bottom is very sharp. Careless handling may result in injury.
- 23) The manufacturer takes no responsibility for damages caused by the incorrect use of this product and its accessories (injuries, burns, scalding, fire, food spoilage, etc.).

PART 2: PRODUCT DESCRIPTION



Control dial



Off 0
Low power I
High power II

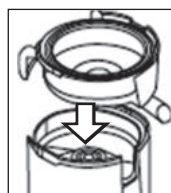
PART 3: INSTRUCTIONS FOR USE

Before first use

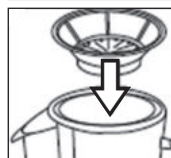
- 1) Rinse all the parts that can be separated in lukewarm water and dry thoroughly.
- 2) Place the juicer on a stable non-slip even surface.
- 3) Connect the plug of the power cord to a suitable power socket (220-240 V).

Assembling the product

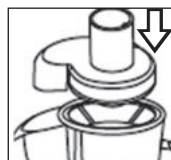
- 1) Insert the juice collector cup into the juicer as shown in the picture. Make sure that the edge of the juice collector cup is level with the motor unit.



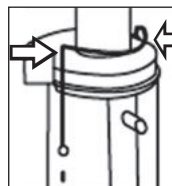
- 2) Place the stainless steel strainer into the juice collector cup. Make sure that the strainer is firmly seated on the drive shaft. When seated correctly, the top edge of the strainer should be under the level of the top edge of the juice collector cup.



- 3) Cover everything with the lid and push it down into the correct position.

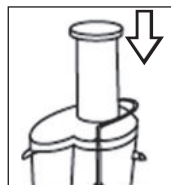


- 4) Use one hand to push the lid downwards and at the same time tilt the locking arm on to it so that the lid is secured in the correct position (you will hear a click).



- 5) Tilt the juicer slightly forward and place the pulp container into it – first move the top end and then push down the bottom end towards the juicer.

- 6) Now insert the plunger into the hopper. Notice that to make movement easier, the hopper is equipped with a groove that fits together with the guide in the top part of the hopper.



Product operation

- 1) Place a sufficiently large juice jug under the outflow spout.
- 2) Get ready to process ingredients. Thoroughly wash all the ingredients before using them. After washing them, cut excessively large pieces into smaller sizes. You will find more processing tips in the section "RECIPES" (see further in the manual).
- 3) Switch the control dial into position "1" or "2" depending on the type of fruit or vegetables being processed. For softer ingredients, use speed 1 (e.g. grapes, bilberries, melon, raspberries, tomatoes, etc.). For harder ingredients, use speed 2 (e.g. pineapple, celery, carrot, beet, apples, etc.).
- 4) Place the prepared ingredients into the hopper and using the plunger, carefully start pushing down on to the rotating stainless steel strainer. Do not apply excessive pressure, juice the ingredients slowly; in this way you will achieve the maximum possible yield.
- 5) During the juicing process the juice will go to the juice collector cup and the pulp is separated and collected in the pulp container. You can empty the pulp container while juicing – switch the dial to position "OFF" (off) and carefully take out the container. Before resuming the juicing process, return the empty pulp container back to its place.
- 6) After processing the ingredients, turn the appliance off and wait until the rotating strainer comes to a complete stop.

ATTENTION:

This appliance is designed only for short term use. When juicing larger batches, do not use this juicer continuously for more than 40 seconds and always allow the juicer to cool down sufficiently between the individual runs.

PART 4: RECIPES

Before you start working, read the following tips which will help you achieve maximum yield and resulting taste when juicing and will also make work easier:

- Only use fresh fruit and vegetables as they contain more juice. Especially suitable are pineapples, beetroot, celery, apples, cucumbers, carrots, melons, tomatoes, oranges and grapes. Do not use overripe fruit and vegetables as the resulting taste of the juice would be ruined.
- The majority of fruit and vegetables (e.g. apples, carrots and cucumbers) do not need to be sliced up because they fit into the hopper in one piece.
- With root vegetables (such as carrot or beetroot), always check before juicing that you have removed all soil, all tops and leaves, and that all the vegetables are thoroughly washed.
- All fruit with large, hard seeds or stones (e.g. nectarines, peaches, mangoes, apricots, plums and cherries) must have their seeds or stones removed prior to juicing. The stones would make the juice too bitter.
- There is no need to remove thin peels or rinds (e.g. apples, pears). It is only necessary to remove thick rinds (e.g. on oranges, pineapples and raw beetroot). Also, always remove the white pulp from citrus fruits – it has a bitter taste.
- When preparing apple juice, remember that its thickness depends on the type of apples that you use. The juicier the apple, the less thick the juice will be. Apple juice turns brown very quickly. You can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.
- Fruit that contains starch (e.g. bananas, avocado and figs) is not suitable for processing in this juicer. Before adding this fruit into the juicer, process it using a mixer or a food processor.
- You can also process petals and leaves in this juicer, e.g. salad leaves.
- If you decide to store the juice in a refrigerator, do not leave it there for longer than a day. It may turn sour after this time.
- If you decide to freeze the juice, do not do this for a period longer than one month.

Tomato juice

Juice 1kg of fresh ripe tomatoes and serve immediately. To improve taste, add celery tops and fresh pepper.

Apple juice

Juice 4 large apples with stems removed and serve immediately. You can combine various types of apples to achieve various tastes. To achieve a sweeter taste and an increased vitamin content, add carrot.

Island cocktail

Juice 1 medium-sized pineapple, 1 papaya, 1 large orange and 1 peeled guava. Add 1 mango (process in a mixer). Serve immediately.

Carrot fruit juice

Juice 4 large carrots (wash with the top and bottom part removed) together with 2 sweet washed apples (with their stems removed). Serve immediately.

Pineapple juice

Juice 4 pineapple slices, 1 medium-sized orange and serve immediately.

PART 5: CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION:

Before cleaning disconnect this appliance from the power source.

To clean the outside parts of the product use a fine cloth dipped in lukewarm water. Do not use aggressive cleaning agents, paint thinners or solvents. Using these solutions could damage the surface of the appliance.

Wash accessories after every use using standard dish-washing detergent and then rinse with lukewarm water.

PART 6: TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage:	230 V
Nominal frequency:	50 Hz
Rated power:	800 W
Electric shock protection class:	II
Pulp container capacity:	1.5 l
Noise level.....	73 dB(A)

The declared noise emission level of the appliance is 73 dB(A), which represents a level A of acoustic power with respect to a reference acoustic power of 1 pW.

Included contents:

- 1x juicer
- 1x pulp container
- 1x plunger
- 1x lid with hopper
- 1x stainless steel strainer
- 1x juice collector cup
- 1x user's manual

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these products to determined collection points. Or as an alternative in some European Union states or other European countries you may return your products to the local retailer when buying an equivalent new product. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents damage to the environment caused by improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.



This appliance complies with EU rules and regulations regarding electromagnetic and electrical safety.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste zakoupil výrobek značky PHILCO. Aby váš spotřebič sloužil co nejlépe, přečtěte si všechny pokyny v tomto návodu.

OBSAH

ČÁST 1: DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	2
ČÁST 2: POPIS VÝROBKU.....	3
ČÁST 3: POKYNY K POUŽÍVÁNÍ	4
• Před prvním použitím	4
• Sestavení výrobku	4
• Použití výrobku.....	5
ČÁST 4: RECEPTY	6
ČÁST 5: ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	7
ČÁST 6: TECHNICKÉ ÚDAJE	8

ČÁST 1: DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- 1) Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- 2) Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- 3) Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- 4) Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem nebo pro něj není určeno.
- 5) V žádném případě neopravujte výrobek sami a neprovádějte na něm žádné úpravy – nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Veškeré opravy a seřízení tohoto výrobku svěťte odborné firmě/servisu. Zásahem do výrobku během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- 6) Výrobek používejte a uchovávejte mimo dosah hořlavých a těkavých látek.
- 7) Výrobek nevystavujte extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, nadměrné vlhkosti a neumísťujte jej do nadměrně prašného prostředí.
- 8) Výrobek neumisťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných spotřebičů nebo zařízení, která jsou zdroji tepla.
- 9) Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku!
- 10) Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
- 11) Před připojením výrobku k síťové zásuvce se ujistěte, že napětí uvedené na štítku výrobku odpovídá napětí ve vaší zásuvce.
- 12) Nepokládejte síťový kabel v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty. Na síťový kabel nepokládejte těžké předměty, kabel umísťte tak, aby se po něm nešlapalo a aby se o něj nezakopávalo. Dbejte na to, aby se síťový kabel nedotýkal horkého povrchu.
- 13) Pokud je síťový kabel výrobku poškozen, jeho výměnu svěťte odbornému servisu nebo podobně kvalifikované osobě, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Výrobek s poškozeným síťovým kabelem nebo vidlicí síťového kabelu je zakázáno používat.
- 14) Nevytahujte zástrčku přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod.
- 15) Nepoužívejte odšťavňovač, je-li sítko poškozeno.
- 16) Jednotku motoru nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- 17) Pokud výrobek právě nepoužíváte nebo nebudete používat, vypněte jej a vytáhněte zástrčku z el. zásuvky. Před čištěním postupujte stejným způsobem.
- 18) Výrobek nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.
- 19) Pokud bude výrobek používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Výrobek vždy umísťujte mimo jejich dosah.
- 20) Během provozu nestrkejte do plnicího otvoru ruce ani cizí předměty.
- 21) Ingredience nestrkejte do plnicího otvoru prsty ani žádným náčiním. Vždy používejte dodávaný přítlak.
- 22) Dávejte pozor při manipulaci s nerezovým sítlem, protože ostří na dně síta je velmi ostré. Neopatrným zacházením si můžete způsobit poranění.
- 23) Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím spotřebiče a jeho příslušenství (poranění, popálení, opaření, požár, znehodnocení potravin atp.).

ČÁST 2: POPIS VÝROBKU



Ovládací knoflík



Vypnuto 0
Nízký výkon I
Vysoký výkon II

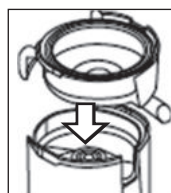
ČÁST 3: POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím

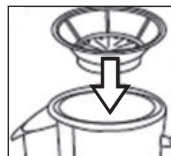
- 1) Všechny oddělitelné části opláchněte vlažnou vodou a dokonale vysušte.
- 2) Odšťavňovač položte na rovný stabilní povrch, který není kluzký.
- 3) Zástrčku napájecího kabelu připojte do vhodné síťové zásuvky (220-240 V).

Sestavení výrobku

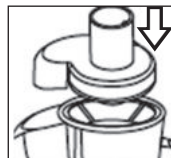
- 1) Do odšťavňovače vložte sběrač šťávy, jak je znázorněno na obrázku. Zajistěte, aby byl okraj sběrače v rovině s jednotkou motoru.



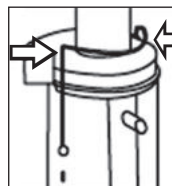
- 2) Vložte do sběrače šťávy nerezové síto. Zajistěte, aby síto pevně dosedalo na hnací hřídel. Při správném umístění by měl být horní okraj síta pod úrovní horního okraje sběrače šťávy.



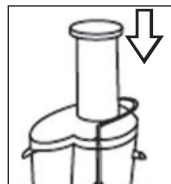
- 3) Vše zaklopte víkem a zatlačte jej dolů do správné polohy.



- 4) Jednou rukou tlačte víko směrem dolů a současně na něj překlápněte pojistné rameno tak, aby bylo víko zajistěno ve správné poloze (uslyšíte zacvaknutí).



- 5) Odšťavňovač mírně nakloňte dopředu a umístěte do něj zásobník na dužinu - nejprve podsuněte horní konec a potom přitlačte dolní konec směrem k odšťavňovači.



- 6) Nyní vložte do plnicího otvoru přítlak. Všimněte si, že pro usnadnění pohybu je přítlak vybaven drážkou zapadající do výstupku v horní části plnicího otvoru.

Použití výrobku

- 1) Pod výpust vložte dostatečně velkou nádobu na šťávu.
- 2) Připravte si ke zpracování ingredience. Před použitím všechny ingredience důkladně umyjte. Kusy nadměrné velikosti po umytí nakrájejte na menší kousky. Další tipy na zpracování naleznete v sekci „RECEPTY“ (viz dále).
- 3) Ovládací knoflík přepněte do polohy „1“ nebo „2“ v závislosti na druhu zpracovávaného ovoce nebo zeleniny. Pro měkčí ingredience použijte rychlost 1 (např. hrozny, borůvky, meloun, maliny, rajčata atp.). Pro tvrdší ingredience použijte rychlost 2 (např. ananas, celer, mrkev, řepa, jablka atp.).
- 4) Připravené ingredience vložte do plnicího otvoru a pomocí přítlaku je opatrně začněte tlačít dolů na otáčející se nerezové síto. Nevytvářejte nadměrně vysoký tlak, ingredience odšťavňujte pomalu, docílíte tak maximální možné výtěžnosti.
- 5) Během procesu odšťavňování bude šťáva odváděna do nádoby na šťávu a dužina bude oddělována a shromažďována v zásobníku na dužinu. Zásobník na dužinu můžete během odšťavňování vyprázdnit – přepněte knoflík do polohy „OFF“ (vypnuto) a opatrně zásobník vyjměte. Než budete pokračovat v odšťavňování, vraťte prázdný zásobník na dužinu zpět na místo.
- 6) Po zpracování ingrediencí spotřebič vypněte a počkejte, dokud se otáčení síta zcela nezastaví.

UPOZORNĚNÍ:

Tento spotřebič je určen pouze pro krátkodobé použití. Při odšťavňování velkých dávek nepoužívejte tento odšťavňovač nepřerušovaně déle než 40 sekund a mezi jednotlivým použitím nechejte odšťavňovač vždy dostatečně vychladnout.

ČÁST 4: RECEPTY

Předtím, než se pustíte do práce, si přečtěte následující tipy, které vám pomohou dosáhnout maximální výtěžnosti a výsledné chuti při odšťavňování a také vám usnadní práci:

- Používejte pouze čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Obzvlášť vhodné jsou ananas, červená řepa, celer, jablka, okurky, mrkev, melouny, rajčata, pomeranče a hrozny. Nepoužívejte přezrálé ovoce a zeleninu, došlo by ke znehodnocení výsledné chuti šťávy.
- Většinu ovoce a zeleniny (např. jablka, mrkev a okurku), nemusíte krájet ani porcovat, protože se do plnicího otvoru vejdou vcelku.
- U kořenové zeleniny (jako je např. mrkev nebo červená řepa) se před lisováním ujistěte, že jste odstranili veškerou zeminu, odstranili nať a zeleninu důkladně umyli.
- Veškeré ovoce s velkými, tvrdými semeny nebo peckami (např. nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky a třešně), musíte před odšťavňováním vypeckovat. Pecky by způsobily nadměrnou hořkost šťávy.
- Tenkou kůru nebo slupku nemusíte odstraňovat (např. jablka, hrušky). Je nutno odstranit pouze silnou kůru (např. u pomerančů, ananasu a syrové červené řepy). U citrusových plodů navíc vždy odstraňte bílou dřev – má hořkou chuť.
- Při přípravě jablečné šťávy nezapomeňte na to, že hustota závisí na druhu jablek, které používáte. Čím šťavnatější je jablko, tím je šťáva řidší. Jablečná šťáva velmi rychle zhnědne. Tento proces můžete zpomalit přidáním několika kapek citronové šťávy.
- Ovoce, které obsahuje škrob (např. banány, avokádo a fíky) není vhodné ke zpracování v tomto odšťavňovači. Před přidáním tohoto ovoce do odšťavňovače jej zpracujte pomocí mixéru nebo kuchyňského robotu.
- V tomto odšťavňovači můžete zpracovávat také lupeny a listy, např. listy salátu.
- Pokud se rozhodnete uchovat šťávu v chladničce, nenechávejte ji tam déle než jeden den. Po uplynutí této doby může zksynout.
- Pokud se rozhodnete šťávu zamrazit, nedělejte tak na delší dobu, než jeden měsíc.

Rajčatová šťáva

Odšťavněte 1kg čerstvých zralých rajčat a okamžitě podávejte. Pro ochucení přidejte celerovou nať a čerstvý pepř.

Jablečná šťáva

Odšťavněte 4 velká jablka s odstraněnými stopkami a okamžitě podávejte. Pro dosažení různých příchutí můžete kombinovat různé druhy jablek. Pro sladší chuť a zvýšení obsahu vitamínů přidejte mrkev.

Ostrovní směs

Odšťavněte 1 střední ananas, 1 papáju, 1 velký pomeranč a 1 oloupanou guavu. Přidejte 1 mango (zpracujte v mixéru). Okamžitě podávejte.

Mrkvová ovocná šťáva

Odšťavněte 4 velké mrkve (umyté s odstraněnou horní a dolní částí) se 2 sladkými umytými jablky (s odstraněnými stopkami). Okamžitě podávejte.

Ananasová šťáva

Odšťavněte 4 plátky ananasu, 1 středně velký pomeranč a okamžitě podávejte.

ČÁST 5: ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ:

Před čištěním vždy odpojte tento výrobek od zdroje energie.

Pro čištění vnějších částí přístroje používejte jemný hadřík navlhčený ve vlažné vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, ředidla, nebo rozpouštědla, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu přístroje.

Příslušenství omyjte po každém použití běžným saponátem používaným pro mytí nádobí a poté opláchněte vlažnou vodou.

ČÁST 6: TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí:	230 V
Jmenovitý kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	800 W
Třída ochrany (vzhledem k ochraně před úrazem elektrickým proudem):	II
Kapacita nádoby na dužinu:	1,5 l
Hlučnost.....	73 dB(A)

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 73 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem k referenčnímu akustickému výkonu 1 pW.

Obsah dodávky:

- 1x odšťavňovač
- 1x nádoba na dužinu
- 1x přítlak
- 1x víko s plnicím otvorem
- 1x nerezové síto
- 1x sběrač šťávy
- 1x návod k obsluze

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek je v souladu s požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Vážený zákazník,
ďakujeme, že ste si kúpili výrobok značky PHILCO. Aby váš spotrebič slúžil čo najlepšie, prečítajte si všetky pokyny v tomto návode.



OBSAH

ČASŤ 1: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA.....	2
ČASŤ 2: POPIS VÝROBKU.....	3
ČASŤ 3: POKYNY NA POUŽÍVANIE.....	4
• Pred prvým použitím.....	4
• Zostavenie výrobku.....	4
• Použitie výrobku.....	5
ČASŤ 4: RECEPTY.....	6
ČASŤ 5: ČISTENIE A ÚDRŽBA.....	7
ČASŤ 6: TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8



ČASŤ 1: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- 1) Výrobok dôkladne vybaľte a dajte pozor, aby ste žiadnu časť obalového materiálu nevyhodili skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- 2) Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- 3) Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
- 4) Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré sa nedodáva s týmto výrobkom alebo preň nie je určené.
- 5) V žiadnom prípade neopravujte výrobok sami a nevykonávajte na ňom žiadne úpravy – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte odbornej firme/servisu. Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- 6) Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- 7) Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- 8) Výrobok neumiestňujte do blízkosti vykurovacích telies, otvoreného ohňa a iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré sú zdrojmi tepla.
- 9) Výrobok je určený na použitie v domácnostiach. Nepoužívajte ho v priemyselnom prostredí alebo vonku!
- 10) Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- 11) Pred pripojením výrobku k sieťovej zásuvke sa uistite, či napätie uvedené na štítku výrobku zodpovedá napätiu vo vašej zásuvke.
- 12) Nekladte sieťový kábel v blízkosti horúcich plôch alebo cez ostré predmety. Na sieťový kábel nekladte ťažké predmety, kábel umiestnite tak, aby sa po ňom nešliapalo, aby sa oň nezakopávalo. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal horúceho povrchu.
- 13) Ak je sieťový kábel výrobku poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisu alebo podobne kvalifikovanej osobe, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Je zakázané používať výrobok s poškodeným sieťovým káblom alebo poškodenou vidlicou sieťového kábla.
- 14) Nevytahujte zástrčku prívodu z el. zásuvky ťahom za napájací prívod.
- 15) Nepoužívajte odšŕavovač, ak je sitko poškodené.
- 16) Jednotku motora nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- 17) Ak výrobok práve nepoužívate alebo nebudete používať, vypnite ho a vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Pred čistením postupujte rovnakým spôsobom.
- 18) Výrobok nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- 19) Ak sa bude výrobok používať v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok vždy umiestňujte mimo ich dosahu.
- 20) Počas prevádzky nestrkajte do plniaceho otvoru ruky ani cudzie predmety.
- 21) Ingrediencie nestrkajte do plniaceho otvoru prstami ani žiadnym náčiním. Vždy používajte dodávané zatláčadlo.
- 22) Dávajte pozor pri manipulácii s antikorovým sitom, pretože ostrie na dne sita je veľmi ostré. Neopatrným zaobchádzaním si môžete spôsobiť poranenie.
- 23) Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím spotrebiča a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín a pod.).

ČASŤ 2: POPIS VÝROBKU



1. Zatláčadlo
2. Plniaci otvor
3. Veko
4. Antikorové sito
5. Zberač šťavy
6. Jednotka motora
7. Výpust
8. Ovládací gombík
9. Poistné rameno
10. Zásobník na dužinu
11. Nádoba na šťavu



Ovládací gombík



Vypnuté 0
Nízky výkon I
Vysoký výkon II

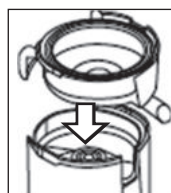
ČASŤ 3: POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

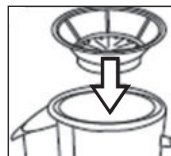
- 1) Všetky oddeliteľné časti opláchnite vlažnou vodou a dokonale vysušte.
- 2) Odšťavovač položte na rovný stabilný povrch, ktorý nie je klzký.
- 3) Zástrčku napájacieho kábla pripojte do vhodnej sieťovej zásuvky (220 – 240 V).

Zostavenie výrobku

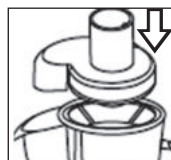
- 1) Do odšťavovača vložte zberač šťavy, ako je znázornené na obrázku. Zaistite, aby bol okraj zberača v rovine s jednotkou motora.



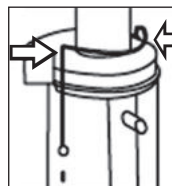
- 2) Vložte do zberača šťavy antikorové sito. Zaistite, aby sito pevne dosadalo na hnačí hriadeľ. Pri správnom umiestnení by mal byť horný okraj sita pod úrovňou horného okraja zberača šťavy.



- 3) Všetko zaklopte vekom a zatlačte ho dole do správnej polohy.

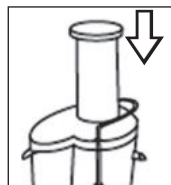


- 4) Jednou rukou tlačte veko smerom dole a súčasne naň preklopte poistné rameno tak, aby bolo veko zaistené v správnej polohe (začujete zacvaknutie).



- 5) Odšťavovač mierne nakloňte dopredu a umiestnite doň zásobník na dužinu – najprv podsúňte horný koniec a potom pritlačte dolný koniec smerom k odšťavovaču.

- 6) Teraz vložte do plniaceho otvoru zatláčadlo. Všimnite si, že na uľahčenie pohybu je zatláčadlo vybavené drážkou zapadajúcou do výstupku v hornej časti plniaceho otvoru.



Použitie výrobku

- 1) Pod výpusť vložte dostatočne veľkú nádobu na šľavu.
- 2) Pripravte si na spracovanie ingrediencie. Pred použitím všetky ingrediencie dôkladne umyte. Kusy nadmernej veľkosti po umytí nakrájajte na menšie kúsky. Ďalšie tipy na spracovanie nájdete v sekcii „RECEPTY“ (pozrite ďalej).
- 3) Ovládací gombík prepnite do polohy „1“ alebo „2“ v závislosti od druhu spracovávaného ovocia alebo zeleniny. Pre mäkkšie ingrediencie použite rýchlosť 1 (napr. hrozná, čučoriedky, melón, maliny, paradajky ap.). Pre tvrdšie ingrediencie použite rýchlosť 2 (napr. ananás, zeler, mrkva, repa, jablká ap.).
- 4) Pripravené ingrediencie vložte do plniaceho otvoru a pomocou zatlačadla ich opatrne začnite tlačiť dole na otáčajúce sa antikorové sito. Nevytvárajte nadmerne vysoký tlak, ingrediencie odšťavujte pomaly, docielite tak maximálnu možnú výťažnosť.
- 5) Počas procesu odšťavovania sa bude šľava odvádzať do nádoby na šľavu a dužina sa bude oddeľovať a zhromažďovať v zásobníku na dužinu. Zásobník na dužinu môžete počas odšťavovania vyprázdniť – prepnite gombík do polohy „OFF“ (vypnuté) a opatrne zásobník vyberte. Skôr ako budete pokračovať v odšťavovaní, vráťte prázdny zásobník na dužinu späť na miesto.
- 6) Po spracovaní ingrediencií spotrebič vypnite a počkajte, kým sa otáčanie sita celkom nezastaví.

UPOZORNENIE:

Tento spotrebič je určený iba na krátkodobé použitie. Pri odšťavovaní veľkých dávok nepoužívajte tento odšťavovač neprerušovane dlhšie než 40 sekúnd a medzi jednotlivými použitiami nechajte odšťavovač vždy dostatočne vychladnúť.

ČASŤ 4: RECEPTY

Pred tým, než sa pustíte do práce, si prečítajte nasledujúce tipy, ktoré vám pomôžu dosiahnuť maximálnu výťažnosť a výslednú chuť pri odšťavovaní a tiež vám uľahčia prácu:

- Používajte iba čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. Obzvlášť vhodné sú ananás, červená repa, zeler, jablká, uhorky, mrkva, melóny, paradajky, pomaranče a hrozná. Nepoužívajte prezreté ovocie a zeleninu, došlo by k znehodnoteniu výslednej chuti šťavy.
- Väčšinu ovocia a zeleniny (napr. jablká, mrkva a uhorky), nemusíte krájať ani porciovať, pretože sa do plniaceho otvoru vojdú celé.
- Pri koreňovej zelenine (ako je napr. mrkva alebo červená repa) sa pred lisovaním uistite, či ste odstránili všetku zeminu, odstránili vňať a zeleninu dôkladne umyli.
- Každé ovocie s veľkými, tvrdými semenami alebo kôstkami (napr. nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky a čerešne), musíte pred odšťavovaním vykôstkovať. Kôstky by spôsobili nadmernú horkosť šťavy.
- Tenkú kôru alebo šupku nemusíte odstraňovať (napr. jablká, hrušky). Je nutné odstrániť iba hrubú kôru (napr. pri pomarančoch, ananáse a surovej červenej repe). Pri citrusových plodoch navyše vždy odstráňte bielu dreň – má horkú chuť.
- Pri príprave jablkovej šťavy nezabudnite na to, že hustota závisí od druhu jablák, ktoré používate. Čím šťavnatejšie je jablko, tým je šťava redšia. Jablková šťava veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces môžete spomaliť pridaním niekoľkých kvapiek citrónovej šťavy.
- Ovocie, ktoré obsahuje škrob (napr. banány, avokádo a figy) nie je vhodné na spracovanie v tomto odšťavovači. Pred pridaním tohto ovocia do odšťavovača ho spracujte pomocou mixéra alebo kuchynského robota.
- V tomto odšťavovači môžete spracovávať aj lupene a listy, napr. listy šalátu.
- Ak sa rozhodnete uchovať šťavu v chladničke, nenechávajte ju tam dlhšie než jeden deň. Po uplynutí tohto času môže skysnúť.
- Ak sa rozhodnete šťavu zamraziť, nerobte tak na dlhší čas, než jeden mesiac.

Paradajková šťava

Odšťavte 1 kg čerstvých zrelých paradajok a okamžite podávajte. Na ochutenie pridajte zelerovú vňať a čerstvé čierne korenie.

Jablková šťava

Odšťavte 4 veľké jablká s odstránenými stopkami a okamžite podávajte. Na dosiahnutie rôznych príchuťí môžete kombinovať rôzne druhy jablák. Pre sladšiu chuť a zvýšenie obsahu vitamínov pridajte mrkvu.

Ostrovná zmes

Odšťavte 1 stredný ananás, 1 papaju, 1 veľký pomaranč a 1 olúpanú guavu. Pridajte 1 mango (spracujte v mixéri). Okamžite podávajte.

Mrkvová ovocná šťava

Odšťavte 4 veľké mrkvy (umyté s odstránenou hornou a dolnou časťou) s 2 sladkými umytými jablkami (s odstránenými stopkami). Okamžite podávajte.

Ananásová šťava

Odšťavte 4 plátky ananásu, 1 stredne veľký pomaranč a okamžite podávajte.

ČASŤ 5: ČISTENIE A ÚDRŽBA

UPOZORNENIE:

Pred čistením vždy odpojte tento výrobok od zdroja energie.

Na čistenie vonkajších častí prístroja používajte jemnú handričku navlhčenú vo vlažnej vode. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, riedidlá alebo rozpúšťadlá, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu prístroja.

Príslušenstvo umyte po každom použití bežným saponátom používaným na umývanie riadu a potom opláchnite vlažnou vodou.

ČASŤ 6: TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie:	230 V
Menovitý kmitočet:	50 Hz
Menovitý príkon:	800 W
Trieda ochrany (vzhľadom na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom):	II
Kapacita nádoby na dužinu:	1,5 l
Hlučnosť.....	73 dB(A)

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 73 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Obsah dodávky:

- 1× odšťavovač
- 1× nádoba na dužinu
- 1× zatlačadlo
- 1× veko s plniacim otvorom
- 1× antikorové sito
- 1× zberač šťavy
- 1× návod na obsluhu

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Tisztelt Ügyfelünk,
köszönjük, hogy megvásárolta ezt a PHILCO terméket. A berendezés megbízható működése érdekében olvassa el az összes utasítást ebben az útmutatóban.



TARTALOM

1. RÉSZ: FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	2
2. RÉSZ: A TERMÉK LEÍRÁSA.....	3
3. RÉSZ: HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	4
• Első használat előtt.....	4
• A termék összeállítása.....	4
• A termék használata.....	5
4. RÉSZ: RECEPTEK	6
5. RÉSZ: TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	7
6. RÉSZ: MŰSZAKI ADATOK.....	8

1. RÉSZ: FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- 1) A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen arra, hogy ne dobjon ki semmit, mielőtt minden alkatrészt meg nem talál.
- 2) A berendezést nem használhatják csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), korlátozott tapasztalatú és tudású személyek, ha nincsenek felügyelet alatt vagy nem kaptak tájékoztatást a berendezés használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől.
- 3) A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a készülékkel játszani.
- 4) Soha ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem ezzel a berendezéssel kapott vagy nem ehhez a berendezéshez szolgálnak.
- 5) Soha ne javítsa maga a berendezést, és ne végezzen rajta semmilyen módosítást – áramütés veszélye! A terméken végrehajtott összes javítást és beállítást bízza szakértő cégre/szakszervizre. Ha a jótállási idő alatt a termékbe beavatkozik, elveszítheti a jótállás teljesítésére vonatkozó jogát.
- 6) A terméket ne használja és ne tárolja gyúlékony vagy illékony anyagok közelében.
- 7) A terméket ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleteknek, közvetlen napsütésnek, túlzott nedvességnek és ne tegye túl poros környezetbe.
- 8) A terméket ne tegye fűtőtest, nyílt láng vagy más olyan készülékek és berendezések közelébe, amelyek hőt sugároznak.
- 9) A termék háztartási felhasználásra való. Ne használja ipari környezetben vagy a szabadban!
- 10) Ne használja a terméket a rendeltetésszerű használattól eltérő módon.
- 11) Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a címkén feltüntetett feszültséggel.
- 12) Ne tegye a tápkábelt forró felületek közelébe, és ne húzza át éles tárgyakon. Ne tegyen a tápkábelre nehéz tárgyakat, a kábelt olyan helyre helyezze, ahol nem lép rá és nem botlik el benne senki. Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró felülettel.
- 13) Ha a berendezés tápkábele sérült, cseréjét bízza szakemberre, hogy elkerülje veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel vagy villásdugóval rendelkező berendezést tilos használni.
- 14) A tápkábel csatlakozóját ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzathoz.
- 15) Ne használja a gyümölcsprészt, ha a szűrő sérült.
- 16) A motoregységet soha se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- 17) Ha a készüléket épp nem használja vagy nem fogja használni, kapcsolja ki és húzza ki az elektromos hálózathoz. Tisztítás előtt ugyanígy járjon el.
- 18) A terméket soha se hagyja felügyelet nélkül működni.
- 19) Ha a berendezést gyermekek közelében használja, legyen fokozottan óvatos. A terméket mindig tartsa tőlük távol.
- 20) Működés közben ne tegye a töltőnyílásba a kezét, se más tárgyakat.
- 21) A gyümölcst ne erőltesse a töltőnyílásba ujjával vagy más eszközzel. Mindig a kapott gyümölcslenyomót használja.
- 22) Vigyázzon a rozsdamentes szűrő kezelésénél, a szűrő alján levő élek nagyon élesek. Óvatosan kezeléssel sérülést okozhat magának.
- 23) A gyártó nem felel a készülék vagy tartozékainak helytelen használatából adódó károkért (sérülés, megégés, gőz okozta égés, tűz, élelmiszer megromlás stb.).

2. RÉSZ: A TERMÉK LEÍRÁSA



Kezelőgomb



Kikapcsolva 0
 Alacsony teljesítmény I
 Magas teljesítmény II

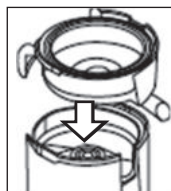
3. RÉSZ: HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Első használat előtt

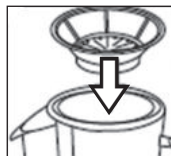
- 1) Minden szétszedhető alkatrészt öblítsen le langyos vízzel és alaposan szárítsa meg.
- 2) A gyümölcsprést tegye egyenes, sima, nem csúszós felületre.
- 3) A tápkábelt csatlakoztassa a megfelelő konnektorba (220-240 V).

A termék összeállítása

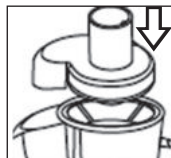
- 1) A gyümölcsprésbe tegye be a légyűjtő tálat, ahogy a kép mutatja. Gondoskodjon róla, hogy a tál pereme egy szinten legyen a motoregységgel.



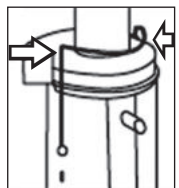
- 2) A légyűjtő táliba tegye be a rozsdamentes acél szűrőt. Gondoskodjon róla, hogy a szűrő megfelelően ráfeküdjön a hajtótengelyre. Megfelelő elhelyezés esetén a szűrő felső széle a légyűjtő tál alsó széle alatt helyezkedik el.



- 3) Mindezekre tegye rá a fedelet, és nyomja le megfelelő pozícióba.

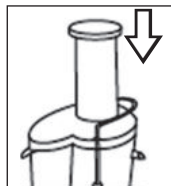


- 4) Egyik kezével nyomja a fedelet lefelé, és ezzel egy időben hajtsa át rajta a biztonsági kart úgy, hogy a fedelet stabilan a megfelelő helyzetben tartsa (egy kattantást hall).



- 5) A gyümölcsprést billentse kissé előre, és helyezze bele a gyümölcshűtőstartályt – először nyomja be a felső végét, és aztán nyomja az alsó végét a gyümölcsprés irányába.

- 6) Most helyezze a töltőnyílásba a gyümölcslenyomót. Vegye észre, hogy a mozgás megkönnyítése érdekében a gyümölcslenyomó egy olyan vágattal van ellátva, amely beleillik a töltőnyílás felső részén található kiszögellésbe.



A termék használata

- 1) A kifolyó alá tegyen egy megfelelő nagyságú edényt.
- 2) Készítse elő az alapanyagokat a feldolgozáshoz. Használat előtt minden hozzávalót alaposan mosson meg. A túl nagy darabokat a mosás után vágja kisebbre. További feldolgozási tippeket talál a "RECEPTEK" részben (ld. lejjebb).
- 3) A kezelógombot állítsa "1" vagy "2" állásba a feldolgozandó gyümölcstől vagy zöldségtől függően. Puhább alapanyagokhoz (pl. szőlő, áfonya, dinnye, málna, paradicsom stb.) használja az 1. sebességet. Keményebb alapanyagokhoz (pl. ananász, zeller, répa, alma stb.) használja a 2. sebességet.
- 4) Az előkészített alapanyagokat tegye a töltőnyílásba, és a gyümölcslenyomó segítségével óvatosan kezdje nyomni lefelé a forgó rozsdamentes acél szűrő felé. Ne fejtessen ki túl nagy nyomást, az alapanyagokat lassan préselje, így éri el a lehető legnagyobb lémennyiséget.
- 5) Facsarás közben a lé a légyűjtő edénybe folyik, a gyümölcshús pedig elkülönítve a gyümölcshústartályba gyűlik. A gyümölcshústartályt préselés közben is kiürítheti – a kapcsolót állítsa „OFF” (Kikapcsolt) állásba és a tartályt óvatosan vegye ki. Mielőtt folytatná a facsarást, az üres gyümölcshústartályt helyezze vissza a helyére.
- 6) Az alapanyagok feldolgozását követően a készüléket kapcsolja ki, és várjon, amíg a szűrő forgása teljesen megáll.

FIGYELMEZTETÉS:

A készülék kizárólag rövid ideig tartó használatra való. Nagy adagok préselése esetén ezt a gyümölcsprést ne használja megszakítás nélkül 40 másodpercnél tovább, és az egyes használatok között hagyja mindig kellőképpen kihűlni.

4. RÉSZ: RECEPTEK

Mielőtt megkezdi a munkát, olvassa el az alábbi tippeket, amelyek segítségével a préseléskor elérheti a lehető legnagyobb lémenyiséget és legjobb ízt, valamint a munkáját is megkönnyítik:

- Csak friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert azok több levet tartalmaznak. Különösen alkalmas az ananász, a cékla, a zeller, az alma, az uborka, a sárgarépa, a dinnye, a paradicsom, a narancs és a szőlő. Ne használjon túlérett gyümölcsöt vagy zöldséget, mert az elrontaná a lé ízét.
- A gyümölcsök és zöldségek többségét (pl. alma, répa és uborka), nem kell felszeletelnie és kiporcióznia, mivel a töltőnyílásba egészben beleférnek.
- Gyökérzöldségek (pl. sárgarépa, cékla) esetében préselés előtt győződjön meg róla, hogy eltávolította az összes földet és a leveleket, és a zöldséget alaposan megmosta.
- Minden nagy, kemény magú gyümölcsöt (pl. nektarin, őszibarack, mangó, sárgabarack, szilva és cseresznye), facsarás előtt ki kell magozni. A magok túlzottan keserűvé tennék a levet.
- A vékony kérget vagy héjat (pl. alma, körte) nem kell eltávolítani. Csak a vastag héjat kell eltávolítani (pl. narancs, ananász vagy nyers cékla esetében). A citrusfélékről mindig távolítsa el a belső fehér héjat – keserű az íze.
- Almalé készítésekor ne feledje, hogy a sűrűsége a használt alma fajtájától függ. Minél levesebb az alma, annál hígabb a lé. Az almalé nagyon gyorsan megbarnul. Ezt a folyamatot néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja.
- A keményítőt tartalmazó gyümölcsök (pl. banán, avokádó, füge) feldolgozására ez a gyümölcsprés nem alkalmas. Mielőtt ilyen gyümölcsöt betenne a gyümölcsprésbe, dolgozza fel mixer vagy konyhai robotgép segítségével.
- Ebben a gyümölcsprésben szirmokat és leveleket, pl. salátaleveleket is feldolgozhat.
- Ha úgy dönt, hogy a levet hűtőben tárolja, ne tartsa ott egy napnál tovább. Ennél hosszabb idő alatt megsavanyodhat.
- Ha úgy dönt, hogy a levet lefagyasztja, ne tartsa ott egy hónapnál hosszabb ideig.

Paradicsomlé

Préseljen ki 1 kg friss, érett paradicsomot és azonnal tálalja. Ízesítse zellerlevéllel és friss borssal.

Almalé

Préseljen ki 4 nagy, kicsumázott almát és azonnal tálalja. Különböző almafajták kombinálásával különböző ízhátásokat érhet el. Édeesebb íz és nagyobb vitamintartalom érdekében adjon hozzá sárgarépát.

Trópusi keverék

Préseljen ki 1 közepes ananászt, 1 papaját, 1 nagy narancsot és 1 meghámozott guávát. Adjon hozzá 1 mangót (dolgozza fel mixerben). Azonnal tálalja.

Sárgarépás gyümölcslé

Préseljen ki 4 nagy sárgarépát (megmosva és az alsó és felső részt eltávolítva) és 2 megmosott, édes almát (kicsumázva). Azonnal tálalja.

Ananászlé

Préseljen ki 4 szelet ananászt, 1 közepes narancsot és azonnal tálalja.

5. RÉSZ: TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS:

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózatról.

A berendezés külső részeinek tisztítására puha, langyos vízben nedvesített rongyot használjon. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket vagy hígítót, különben a berendezés burkolata károsodhat.

A tartozékokat minden használat után mossa meg hagyományos mosogatószerrel, majd öblítse le langyos vízzel.

6. RÉSZ: MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	230 V
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges fogyasztás:	800 W
Védelmi osztály (áramütés elleni védelemre vonatkozóan):	II
A gyümölcshűstartály kapacitása:	1,5 l
Zajszint	73 dB(A)

A készülék deklarált zajszintje 73 dB(A), ami A akusztikai teljesítménynek felel meg az 1 pW akusztikai referenciaterjesztményre tekintettel.

A csomag tartalma:

- 1x gyümölcsprés
- 1x gyümölcshűstartály
- 1x gyümölcslenyomó
- 1x fedél töltőnyílással
- 1x rozsdamentes acél szűrő
- 1x légyűjtő tál
- 1x használati útmutató

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatóak lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára a Európai Unióban

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, a megfelelő megsemmisítésre vonatkozó információkat kérje a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék összhangban van az EU elektromágneses kompatibilitásról és árambiztonságról szóló irányelveivel.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Szanowny kliencie,
dziękujemy za dokonanie zakupu produktu marki PHILCO. Aby urządzenie to służyło Ci jak najlepiej, prosimy
o przeczytanie wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



SPIS TREŚCI

CZĘŚĆ 1: WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	2
CZĘŚĆ 2: OPIS URZĄDZENIA.....	3
CZĘŚĆ 3: WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA	4
• Przed pierwszym użyciem.....	4
• Montaż wyrobu	4
• Obsługa wyrobu.....	5
CZĘŚĆ 4: PRZEPISY	6
CZĘŚĆ 5: CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	7
CZĘŚĆ 6: DANE TECHNICZNE	8

CZĘŚĆ 1: WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Rozpakuj uważnie wyrób, zwracając przy tym uwagę, abyś nie wyrzucił żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części wyrobu.
- 2) Ten wyrób nie jest przeznaczony dla osób (łącznie z dziećmi) o zmniejszonych predyspozycjach fizycznych, psychicznych lub mentalnych lub osób o ograniczonych doświadczeniach i wiedzy, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany odpowiedni nadzór albo została im przekazana instrukcja użytkowania tego wyrobu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- 3) Dzieci powinny być pod nadzorem zapewniającym, że nie będą się bawić wyrobem.
- 4) Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z tym wyrobem lub nie są do niego przeznaczone.
- 5) W żadnym przypadku nie naprawiaj wyrobu we własnym zakresie oraz nie dokonuj w nim żadnych zmian – grozi porażenie prądem elektrycznym! Wszystkie naprawy i regulację tego wyrobu należy powierzyć specjalistycznej firmie/serwisowi. Ingerując w wyrób w okresie gwarancji narażasz się na ryzyko utraty praw do bezpłatnych napraw.
- 6) Z wyrobu należy korzystać i przechowywać go poza zasięgiem materiałów palnych i lotnych.
- 7) Wyrób nie powinien być narażany na działanie ekstremalnych temperatur, bezpośrednie światło słoneczne, nadmierną wilgotność i nie należy go umieszczać w zbyt zakurzonej przestrzeni.
- 8) Nie umieszczaj wyrobu w pobliżu grzejników, otwartego ognia i innych odbiorników lub urządzeń, będących źródłem ciepła.
- 9) Wyrób jest przeznaczony do użytku tylko w gospodarstwach domowych. Nie korzystaj z niego w środowisku przemysłowym albo na zewnątrz!
- 10) Wyrobu nie wolno używać do innych celów, niż te, do których jest przeznaczony.
- 11) Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie podane na etykiecie urządzenia jest zgodne z napięciem w Twoim gniazdku.
- 12) Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić w pobliżu gorących powierzchni albo przez ostre przedmioty. Nie kładź na kabel sieciowy ciężkich przedmiotów, umieść kabel tak, aby nie można było po nim deptać ani potknąć się o niego. Zadbaj o to, żeby przewód zasilający nie dotykał do gorącej powierzchni.
- 13) Jeżeli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, jego wymianę należy powierzyć serwisowi albo osobie o odpowiednich kwalifikacjach, aby nie dopuścić do niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno używać wyrobu z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką kabla sieciowego.
- 14) Przewodu zasilającego nie wolno wyciągać z gniazdka przez pociąganie za przewód.
- 15) Nie używaj sokowirówki z uszkodzonym sitkiem.
- 16) Nigdy nie zanurzaj jednostki silnikowej w wodzie ani innej cieczy.
- 17) Jeżeli nie korzystasz aktualnie z wyrobu albo nie zamierzasz z niego korzystać, wyłącz go i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przed rozpoczęciem czyszczenia postępuj w ten sam sposób.
- 18) Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- 19) Jeżeli wyrób ma być używany w pobliżu dzieci, należy zachować zwiększoną ostrożność. Wyrób należy zawsze umieszczać z dala od dzieci.
- 20) Podczas pracy urządzenia nie wkładaj do otworu wysypowego rąk ani przedmiotów.
- 21) Nie wkładaj składników do otworu wysypowego palcami ani żadnymi narzędziami. Korzystaj zawsze z dostarczonego popychacza.
- 22) Podczas manipulowania nierdzewnym sitkiem zachowaj ostrożność, ponieważ ostrze znajdujące się na dnie jest bardzo ostre. Nieostrożna obsługa grozi zranieniem.
- 23) Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia urządzenia i jego wyposażenia (za złą jakość potraw, zranienia, oparzenia, pożar itp.).

CZĘŚĆ 2: OPIS PRODUKTU



Przycisk sterujący



Wyłączone 0
Niska moc I
Wysoka moc II

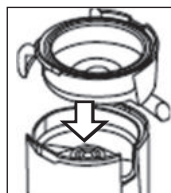
CZĘŚĆ 3: INSTRUKCJA UŻYCIA

Przed pierwszym użyciem

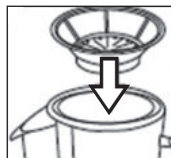
- 1) Optucz letnią wodą wszystkie ruchome części i dokładnie je wysusz.
- 2) Postaw sokowirówkę na równej, stabilnej powierzchni, która nie jest śliska.
- 3) Podłącz wtyczkę kabla zasilającego do odpowiedniego gniazdka sieciowego (220-240 V).

Montaż wyrobu

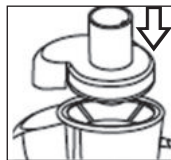
- 1) Włóż do sokowirówki kolektor soku postępując zgodnie z rysunkiem. Upewnij się, czy krawędź kolektora znajduje się na tym samym poziomie, co jednostka silnikowa.



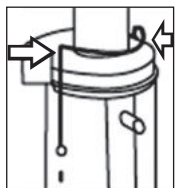
- 2) Włóż do kolektora soku nierdzewne sitko. Upewnij się, czy sitko jest osadzone na wale napędowym. Przy prawidłowym umieszczeniu górna krawędź sitka powinna się znajdować pod poziomem górnej krawędzi kolektora soku.



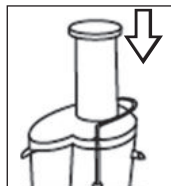
- 3) Przykryj całość pokrywą i przyciśnij ją w dół, aby znalazła się w prawidłowej pozycji.



- 4) Jedną ręką przyciskaj pokrywę w kierunku na dół i jednocześnie przechył na nią ramię zabezpieczające tak, aby pokrywa była zabezpieczona w prawidłowej pozycji (usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia).



- 5) Pochyl lekko sokowirówkę do przodu i umieść w nim pojemnik na miąższ podsuwając najpierw górny koniec, a następnie przyciskając dolny koniec w kierunku sokowirówki.



- 6) Następnie włóż do otworu wyspowego popychacz. Zwróć uwagę, że w celu ułatwienia wykonywania ruchów popychacz został wyposażony w rowek pasujący do wypustu w górnej części otworu wyspowego.

Obsługa wyrobu

- 1) Umieść pod wypustem dostatecznie duży pojemnik na sok.
- 2) Przygotuj składniki, które będziesz opracowywać. Przed użyciem dokładnie umyj wszystkie składniki. Większe kawałki należy po umyciu pokroić na mniejsze części. Kolejne rady dotyczące obróbki znajdziesz w sekcji „PRZEPISY” (por. niżej).
- 3) Ustaw przełącznik na pozycji „1” lub „2” w zależności od rodzaju obrabianych owoców lub warzyw. Do obróbki miękkich składników użyj prędkości 1 (np. do winogron, jagód, melona, malin, pomidorów itp.). Do obróbki twardszych składników użyj prędkości 2 (np. do ananasa, selera, marchwi, buraków, jabłek itp.).
- 4) Włóż przygotowane składniki do otworu wyspowego i ostrożnie wciskaj je w dół za pomocą popychacza na obracające się nierdzewne sitko. Nie używaj nadmiernej siły, obrabiaj składniki powoli, dzięki czemu wyciśniesz maksimum soku.
- 5) Podczas procesu wyciskania sok będzie odprowadzany do pojemnika na sok, a miąższ zostanie oddzielony i przechowywany w pojemniku na miąższ. Pojemnik na miąższ można opróżnić podczas wyciskania soku – ustaw przełącznik na pozycję „OFF” (wyłączone) i ostrożnie wyjmij pojemnik. Zanim zaczniesz kontynuować wyciskanie soku, umieść z powrotem pusty pojemnik na miąższ.
- 6) Po zakończeniu obróbki składników wyłącz urządzenie i poczekaj, dopóki sitko nie przestanie się obracać.

OSTRZEŻENIE:

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do krótkotrwałej pracy. Podczas wyciskania dużych ilości soku urządzenie nie powinno pracować bez przerwy dłużej niż przez 40 sekund, a pomiędzy poszczególnymi etapami pracy sokowirówka powinna zostać zawsze pozostawiona do ostygnięcia.

CZĘŚĆ 4: PRZEPISY

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj poniższe rady, które pomogą Ci osiągnąć maksymalną wydajność, doskonały smak soku i ułatwią Ci pracę:

- Korzystaj wyłącznie ze świeżych owoców i warzyw, ponieważ zawierają one więcej soku. Szczególnie odpowiednie są ananasy, buraki, seler, jabłka, ogórki, marchew, melony, pomidory, pomarańcze i winogrona. Nie używaj przejrzałych owoców i warzyw, aby nie doszło do zepsucia smaku soku.
- Większości owoców i warzyw (np. jabłek, marchwi i ogórków) nie trzeba kroić ani dzielić na porcje, ponieważ zmieszczą się w całości w otworze wyspowym.
- W przypadku warzyw korzeniowych (jak np. marchew czy buraki) przed wyciskaniem soku należy się upewnić, czy zostały usunięte resztki gleby, należy oddzielić nać i dokładnie umyć warzywa.
- Z wszelkich owoców z dużymi, twardymi nasionami lub pestkami (np. z nektarynek, brzoskwini, mango, moreli, śliwek i czereśni) należy przed wyciśnięciem soku usunąć pestki. Pestki powodują, że sok jest nadmiernie gorzki.
- Cienkiej skórki nie trzeba usuwać (np. z jabłek czy gruszek). Należy usunąć tylko grubą skórkę (np. z pomarańczy, ananasów i surowych buraków). W przypadku owoców cytrusowych należy dodatkowo usunąć białą warstwę, która ma gorzki smak.
- W przypadku soku jabłkowego należy pamiętać, że gęstość jest uzależniona od gatunku użytych jabłek. Im bardziej soczyste jabłko, tym rzadszy sok. Sok jabłkowy bardzo szybko brązowieje. Ten proces można opóźnić poprzez dodanie kilku kropli soku cytrynowego.
- Owoce zawierające skrobię (np. banany, awokado i figi) nie nadaje się do obróbki w tej sokowirówce. Przed włożeniem tych owoców do sokowirówki należy je opracować za pomocą miksera lub robota kuchennego.
- W tej sokowirówce można obrabiać również liście, np. liście sałaty.
- Jeśli zdecydujesz się na przechowywanie soku w lodówce, nie pozostawiaj go w niej dłużej niż jeden dzień. Po upływie tego czasu sok może skisnąć.
- Jeśli zdecydujesz się zamrozić sok, nie pozostawiaj go w zamrażarce dłużej niż miesiąc.

Sok pomidorowy

Wyciśnij sok z 1 kg świeżych dojrzałych pomidorów. Podawaj natychmiast. Dodaj do smaku natkę selera i świeży pieprz.

Sok jabłkowy

Wyciśnij sok z 4 dużych jabłek z usuniętymi gniazdami i podawaj natychmiast. Aby osiągnąć różne smaki, możesz łączyć różne gatunki jabłek. Aby uzyskać słodszy smak i zwiększyć zawartość witamin, dodaj marchew.

Koktajl wyspowy

Wyciśnij sok z 1 średniego ananasa, 1 papai, 1 dużej pomarańczy i 1 obranej guawy. Dodaj 1 mango (opracowane w mikserze). Podawaj natychmiast.

Sok marchwiowo-owocowy

Wyciśnij sok z 4 dużych marchwi (umytych, z usuniętą dolną i górną częścią) oraz 2 słodkich umytych jabłek (z usuniętymi gniazdami). Podawaj natychmiast.

Sok ananasowy

Wyciśnij sok z 4 plasterów ananasa i 1 pomarańczy średniej wielkości. Podawaj natychmiast.

CZĘŚĆ 5: CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu.

Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia należy stosować delikatną ściereczkę zwilżoną w ciepłej wodzie. Nie używaj silnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, w przeciwnym wypadku mogłoby dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.

Akcesoria należy po każdym użyciu umyć zwykłym środkiem do mycia naczyń, a następnie optukać letnią wodą.

CZĘŚĆ 6: DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne:	230 V
Nominalna częstotliwość:	50 Hz
Nominalna moc:	800 W
Klasa ochrony (ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym)	II
Pojemność pojemnika na miąższ:	1,5 l
Głośność.....	73 dB (A)

Deklarowana wartość emisji głośności tego urządzenia wynosi 73 dB(A), co oznacza poziom A mocy akustycznej w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.

Zawartość opakowania:

- 1x sokowirówka
- 1x pojemnik na miąższ
- 1x popychacz
- 1x pokrywa z otworem wyspowym
- 1x nierdzewne sitko
- 1x kolektor soku
- 1x instrukcja obsługi

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.

LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem domowym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach państw Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Likwidując właściwie takie produkty pomożesz zachować cenne źródła surowców naturalnych i weźmiesz udział w przeciwdziałaniu ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku nieodpowiedniej likwidacji tych odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy urząd miasta lub najbliższe zakłady utylizacji. Za nieprawidłowy recykling tego rodzaju odpadów mogą być udzielane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten produkt spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

PHILCO® 

is a registered trademark used under license from
Electrolux International Company, U.S.A.